

## Spis treści

1. Informacje ogólne .....	3
1.1. Wstęp .....	3
1.2. Wskazówki ważne dla użytkownika .....	3
1.3. Opis ogólny .....	4
2. Dane techniczne ogrzewaczy pomieszczeń typ EU .....	6
2.1. Oznaczenie ogrzewaczy .....	6
2.2. Parametry techniczne .....	8
2.3. Główne podzespoły ogrzewacza .....	9
2.4. Wyposażenie .....	9
3. Wymagania instalacyjne i montaż .....	10
3.1. Wymagania dotyczące miejsca montażu .....	10
4. Montaż ogrzewacza .....	12
4.1. Montaż ogrzewacza z wyprowadzeniem spalin przez ścianę .....	12
4.2. Montaż przewodu powietrzno-spalinowego dla grubości muru powyżej 35cm .....	13
4.3. Montaż ogrzewacza z wyprowadzeniem spalin do komina .....	14
4.4. Podłączenie gazu .....	15
5. Pierwsze uruchomienie oraz obsługa .....	15
5.1. Bezpieczna eksploatacja .....	15
5.2. Ogrzewacz wykonanie Standard, Elegance - wersja MANUAL .....	16
5.3. Ogrzewacz wykonanie Standard, Elegance - wersja TERMOSTATIC .....	17
5.4. Ogrzewacz wykonanie Standard, Elegance - wersja ELECTRONIC .....	19
5.5. Wyłączenie ogrzewacza .....	19
6. Wyposażenie dodatkowe - wentylator .....	20
6.1. Opis pracy ogrzewacza z zamontowanym wentylatorem .....	21
7. Konserwacja .....	21
8. Zakłócenia pracy ogrzewacza i sposób ich usuwania .....	22

**GAZOWY KONWEKCYJNY OGRZEWACZ POMIESZCZEŃ TERM-GAZ  
ELEGANCE, STANDARD**

**EU3-2,8kw, EU5 -4,5kW typu C i B<sub>11BS</sub>, klasa I**

Wyprowadzenie spalin : - przez ścianę typu C  - do komina typ B<sub>11BS</sub>

**Wykonanie STANDARD model:**

EU3 Manual	<input type="checkbox"/>			EU5 Manual	<input type="checkbox"/>
EU3 Termostatic	<input type="checkbox"/>			EU5 Termostatic	<input type="checkbox"/>
EU3 Electronic	<input type="checkbox"/>			EU5 Electronic	<input type="checkbox"/>

**Wykonanie ELEGANCE model : M - manual T - termostatic E - electronic, V - wizor**



EU3 M	<input type="checkbox"/>	EU3V M	<input type="checkbox"/>	EU5 M	<input type="checkbox"/>	EU5V M	<input type="checkbox"/>
EU3 T	<input type="checkbox"/>	EU3V T	<input type="checkbox"/>	EU5 T	<input type="checkbox"/>	EU5V T	<input type="checkbox"/>
EU3 E	<input type="checkbox"/>	EU3V E	<input type="checkbox"/>	EU5 E	<input type="checkbox"/>	EU5V E	<input type="checkbox"/>

## 1. Informacje ogólne

### 1.1. Wstęp

Gratulujemy zakupu gazowego ogrzewacza pomieszczeń TERM-GAZ. Został specjalnie zaprojektowany by zapewnić maksimum komfortu w Twoim mieszkaniu. Przekazujemy urządzenie gazowe o nowoczesnej unikalnej konstrukcji, ekonomiczne w eksploatacji, przyjazne dla środowiska i spełniające wszystkie wymagania jakościowe i eksploatacyjne norm europejskich.

**Przed przystąpieniem do montażu, później do eksploatacji gazowych ogrzewaczy pomieszczeń prosimy o zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji.** Zawiera ona cenne wskazówki i zalecenia dotyczące warunków prawidłowej obsługi.

#### **UWAGA!**

**Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane przez nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji.**

#### **INFORMACJA**

**Rozdziały niniejszej instrukcji dotyczące instalacji i konserwacji ogrzewacza są przeznaczone wyłącznie dla wykwalifikowanego Instalatora posiadającego uprawnienia gazowe lub autoryzowanego serwisu firmowego.**

### 1.2. Wskazówki ważne dla użytkownika

Przestrzeganie zapisów i informacji w instrukcji obsługi, montażu i konserwacji zapewni długą bezawaryjną, ekonomiczną i bezpieczną pracę gazowych ogrzewaczy pomieszczeń.

#### **UWAGA!**

**Montażu ogrzewacza powinna dokonać wyłącznie osoba posiadająca aktualne kwalifikacje i uprawnienia gazowe dotyczące montażu urządzeń gazowych.**

- Niezawodną i prawidłową pracę ogrzewacza zapewni odpowiednie wykonanie instalacji gazowej i spalinowo-powietrznej. W przypadku montażu w budynkach o konstrukcji drewnianej należy zadbać o odpowiednie zabezpieczenie miejsca montażu ogrzewacza i instalacji spalinowo-powietrznej zgodnie z przepisami przeciwpożarowymi.
- Instalujący powinien dokonać wpisu w karcie gwarancyjnej o wykonaniu poprawności podłączenia zgodnie z niniejszą instrukcją do układu spalinowo-powietrznego i instalacji gazowej.
- Instalujący powinien na instalacji gazowej zamontować filtr gazowy, który nie jest na wyposażeniu ogrzewacza.
- Pomieszczenia w których zamontowane zostają gazowe ogrzewacze pomieszczeń powinny odpowiadać normom stawianym pomieszczeniom przeznaczonym na stały pobyt ludzi, również zwracając uwagę na sprawnie działające nawiewy i wentylacje tych pomieszczeń.

#### **UWAGA!**

**Napraw, regulacji, konserwacji i przezbrajania ogrzewacza w okresie trwania gwarancji może dokonywać wyłącznie Autoryzowany Serwis Firmowy.**

- Gazowe ogrzewacze pomieszczeń muszą być obsługiwane przez osoby dorosłe.

**UWAGA!**

Dokonywanie modernizacji i przeróbek ogrzewaczy we własnym zakresie skutkuje utratą gwarancji.

- Usterki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń instrukcji nie mogą być przedmiotem roszczeń gwarancyjnych.
- Należy unikać montażu w pomieszczeniach, gdzie przechowywane są pojemniki z substancjami łatwo palnymi lub agresywnymi.

**UWAGA!**

Wyklucza się odpowiedzialność producenta za szkody wynikłe spowodowane wadliwym montażem i eksploatacją niezgodną z instrukcją obsługi i montażu gazowych ogrzewaczy pomieszczeń, jak i wynikłe z niezastosowania się do obowiązujących przepisów.

**W przypadku, gdy czujesz zapach gazu:**

- zamknij kurek gazowy odcinający urządzenie, jeżeli to nie pomoże zamknij główny zawór gazowy na całe mieszkanie
- nie używaj urządzeń i przełączników elektrycznych mogących wywołać przeskok iskry
- otwórz okna i przewietrz pomieszczenie
- wezwij pogotowie gazowe

**W przypadku wystąpienia awarii:**

- zamknij kurek gazowy odcinający dopływ gazu do ogrzewacza
- dla ogrzewaczy z elektronicznym sterowaniem odłącz od źródła zasilania
- powiadom najbliższy Autoryzowany Serwis lub producenta

### 1.3. Opis ogólny

Gazowe ogrzewacze pomieszczeń ELEGANCE, STANDARD typu EU 3 i EU 5, przeznaczone są idealnie do ogrzewania pomieszczeń w domkach jednorodzinnych (gdzie nie jest wymagane ogrzewanie wszystkich pomieszczeń mieszkalnych równocześnie), dacz, sklepów, biur itp.. Ogrzewacze mogą zastąpić tradycyjną instalację grzewczą wymagającą dużych nakładów na budowę instalacji C.O. (kocioł, grzejniki, instalacja grzewcza, a w niektórych przypadkach budowa nowego kanału spalinowego i wentylacyjnego, jakie są potrzebne by wykonać taką instalację grzewczą).

**INFORMACJA!**

Ogrzewacze produkowane są w dwóch wersjach - z odprowadzeniem spalin przez ścianę (wykonanie typu C) lub z odprowadzeniem spalin do komina (wykonanie typu B<sub>11BS</sub>)

**UWAGA!**

Ze względu na odmienne rozwiązanie konstrukcyjne, Producent zabrania stosowania ogrzewaczy z wyprowadzeniem spalin przez ścianę (wykonanie typu C) jako ogrzewacza z wyprowadzeniem do komina (wykonanie typu B<sub>11BS</sub>) i zamiennie.

Zastosowanie ogrzewaczy pomieszczeń z odprowadzeniem spalin przez ścianę nie wymaga podłączenia do instalacji wodnej oraz kanału dymnego.

Ogrzewacz z odprowadzeniem spalin do komina nie wymaga podłączenia do instalacji wodnej, posiada na wyposażeniu przerywacz ciągu kominowego.

Zaletą ogrzewaczy pomieszczeń jest możliwość indywidualnej regulacji temperatury poszczególnych pomieszczeń mieszkania, aż do całkowitego wyłączenia poszczególnych pomieszczeń bez obawy o rozmrożenie instalacji wodnej (na co narażone są tradycyjne instalacje C.O.).

Gazowe ogrzewacze pomieszczeń typ EU są urządzeniami z zamkniętą komorą spalania (wykonanie typu C) i niewymuszonym odciąganiem spalin. Naturalna cyrkulacja wewnątrz pomieszczenia, wytwarzana jest przez ruch konwekcyjny powietrza doptywającego przez otwór w dolnej części ogrzewacza i opływającego stalowy emaliowany wymiennik ze zwiększoną powierzchnią wymiany, po czym ciepłe powietrze uchodzi przez odpowiednio uformowaną żaluzję, by optymalnie rozprowadzić je w ogrzewanym pomieszczeniu.

**UWAGA!**

**W czasie użytkowania nie należy zasłaniać żaluzji firanami, bielizną lub innymi materiałami lub przedmiotami.**

Pobór powietrza do podtrzymywania spalania i odprowadzenia spalin, odbywa się z zewnątrz za pośrednictwem koncentrycznych rur o średnicy zewnętrznej 115mm lub 160mm (wykonanie typu C) lub odprowadzenia spalin rury o średnicy 80mm (wykonanie typu B<sub>11BS</sub>). Końcówka zewnętrzna zasysania powietrza i odprowadzenia spalin jest odpowiednio zabezpieczona i umożliwi prawidłowe działanie także w czasie wiatru i deszczu. Komora spalania wykonana jest z emaliowanej blachy stalowej ze zwiększoną powierzchnią wymiany w celu uzyskania dużej wydajności. Palnik atmosferyczny może być zasilany gazem ziemnym 2E (G20-20mbar), lub płynnym propan-butan 3B/P (G30-37mbar lub G30-30mbar), po uprzedniej wymianie dyszy i regulacji ciśnienia gazu. Ogrzewacze wyposażone są w regulatory zewnętrzne do nastawiania i utrzymywania żądanej temperatury. Regulacje dopływu gazu do palnika głównego odbywa się przy pomocy:

**- zaworów mechanicznych – dla wersji oznaczonych:**

- EU 3M, EU 5M - wyposażone w zawór mechaniczny do regulacji temperatury z zabezpieczeniem termoelektrycznym i palnikiem zapalającym
- EU 3E i EU 5E - wyposażone w zawór różnicowy sterowany elektrycznie oraz w elektroniczny zapłon z elektronicznym zabezpieczeniem

**- zaworów termostatycznych modulujących płomień – dla wersji oznaczonych:**

- EU 3T i EU 5T – wyposażone w zawór gazowy z zabezpieczeniem termoelektrycznym, palnikiem zapalającym oraz regulacją temperatury

**UWAGA!**

**Wszystkie ogrzewacze pomieszczeń wyposażone zostały w urządzenie zabezpieczające, odcinające dopływ gazu w przypadku braku płomienia na palniku zapalającym.**

## 2. Dane techniczne ogrzewaczy pomieszczeń typ EU

### 2.1. Oznaczenie ogrzewaczy

a. typ: EU -  $x^1 x^2 - x^3$

gdzie:

$x^1$  – wykonanie - 3 lub 5 kW( wersja odpowiadająca mocy w kW )

$x^2$  - typoszereg

#### **Typoszereg: TERM-GAZ wykonanie STANDARD typ C<sub>11</sub>**

- M - zawór gazowy mechaniczny
- MW - zawór gazowy mechaniczny + wentylator
- T - zawór gazowy termostatyczny
- TW - zawór gazowy termostatyczny + wentylator
- E - zawór różnicowy zapłon elektroniczny
- EW - zawór różnicowy zapłon elektroniczny + wentylator
- EP - zapłon elektroniczny + pilot
- EPW - zapłon elektroniczny + pilot + wentylator

#### **Typoszereg: TERM-GAZ wykonanie ELEGANCE typ C<sub>11</sub>**

- M - zawór gazowy mechaniczny
- VM - wizjer + zawór gazowy mechaniczny
- MW - zawór gazowy mechaniczny + wentylator
- VM W - wizjer + zawór gazowy mechaniczny + wentylator
- T - zawór gazowy termostatyczny
- VT - wizjer + zawór gazowy termostatyczny
- TW - zawór gazowy termostatyczny + wentylator
- VTW - wizjer + zawór gazowy termostatyczny + wentylator
- E - zawór różnicowy zapłon elektroniczny
- VE - wizjer + zawór różnicowy zapłon elektroniczny
- EW - zawór różnicowy zapłon elektroniczny + wentylator
- VEW - wizjer + zawór różnicowy zapłon elektroniczny + wentylator
- EP - zawór różnicowy zapłon elektroniczny + pilot
- VEP - wizjer + zawór różnicowy zapłon elektroniczny + pilot
- EPW - zawór różnicowy zapłon elektroniczny + pilot + wentylator
- VEPW - wizjer + zawór różnicowy zapłon elektroniczny + pilot + wentylator

#### **Typoszereg: TERM-GAZ wykonanie STANDARD typ B<sub>11BS</sub>**

- M K - zawór gazowy mechaniczny
- MWK - zawór gazowy mechaniczny + wentylator
- TK - zawór gazowy termostatyczny
- TWK - zawór gazowy termostatyczny + wentylator
- EK - zawór różnicowy zapłon elektroniczny
- EWK - zawór różnicowy zapłon elektroniczny + wentylator
- EPK - zapłon elektroniczny + pilot
- EPWK - zapłon elektroniczny + pilot + wentylato

**Typoszereg: TERM-GAZ wykonanie ELEGANCE typ B<sub>11BS</sub>**

MK	- zawór gazowy mechaniczny
VMK	- wizjer + zawór gazowy mechaniczny
MWK	- zawór gazowy mechaniczny + wentylator
VM WK	- wizjer + zawór gazowy mechaniczny + wentylator
TK	- zawór gazowy termostatyczny
VTK	- wizjer + zawór gazowy termostatyczny
TWK	- zawór gazowy termostatyczny + wentylator
VTWK	- wizjer + zawór gazowy termostatyczny + wentylator
EK	- zawór różnicowy zapłon elektroniczny
VEK	- wizjer + zawór różnicowy zapłon elektroniczny
EWK	- zawór różnicowy zapłon elektroniczny + wentylator
VEWK	- wizjer + zawór różnicowy zapłon elektroniczny + wentylator
EPK	- zawór różnicowy zapłon elektroniczny + pilot
VEPK	- wizjer + zawór różnicowy zapłon elektroniczny + pilot
EPWK	- zawór różnicowy zapłon elektroniczny + pilot + wentylator
VEPWK	- wizjer + zawór różnicowy zapłon elektroniczny + pilot + wentylator

**x<sup>3</sup> – kolor**

**puste pole - beżowy**

**K - grafitowy**

**b. kategoria - II<sub>2E3B/P</sub>**

gdzie:

II – urządzenie przystosowane do spalania dwóch grup gazowych dla ogrzewaczy bez możliwości regulacji ciśnienia gazu na dyszę palnika głównego:

**Rodzina 2 – gazy ziemne:**

**2E – 20 mbar**

**Rodzina 3 – gazy skroplone:**

**3B/P – 37 mbar**

**lub**

**2H – 20 mbar**

**3B/P – 30 mbar**

**c. rodzaj wykonania**

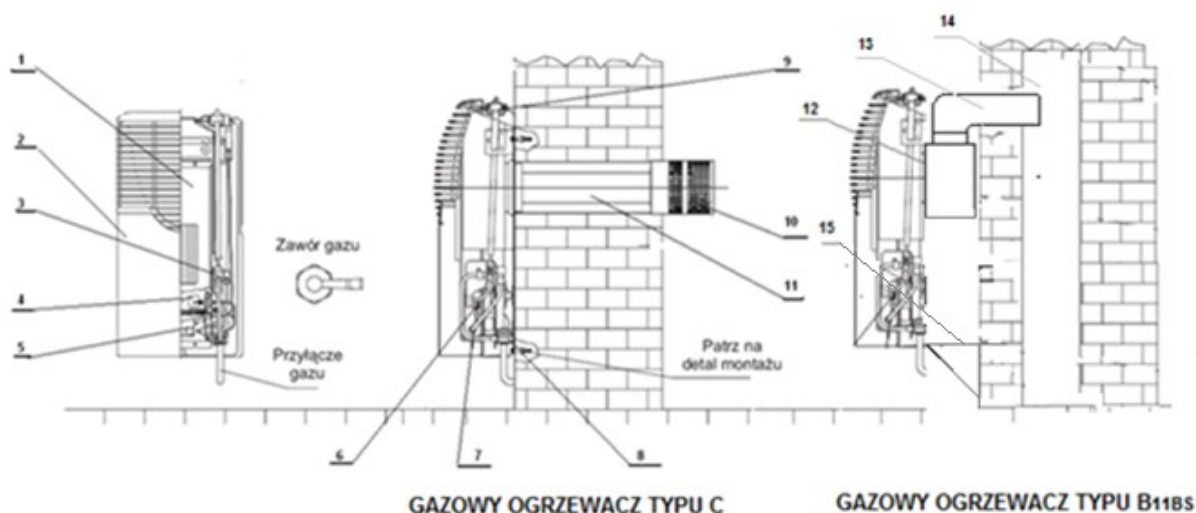
- **C** – urządzenie gazowe z zamkniętą komorą spalania z wyprowadzeniem spalin przez ścianę w koncentrycznym układzie spalinowo-powietrznym
- **B<sub>11BS</sub>** – urządzenie gazowe z odprowadzeniem spalin do komina z zastosowanym przerywaczem ciągu kominowego

## 2.2. Parametry techniczne

Typ ogrzewacza		EU 3	EU 5
PARAMETR	JEDNOSTKA	WIELKOŚĆ	
Znamionowe obciążenie cieplne wg H <sub>s</sub>	kW	2,8	4,5
Sprawność ogrzewacza	%	min 81%	
Ogrzewana przestrzeń	m <sup>2</sup>	17-20	35-40
Nominalne ciśnienie gazu przed ogrzewaczem			
- gazu 2E, 2H	mbar	20	20
- gaz 3B/P	mbar	37 lub 30	37 lub 30
Nominalne zużycie gazu:			
- gaz ziemny 2E, 2H	m <sup>3</sup> /h	0,28	0,45
- gaz płynny 3B/P	kg/h	0,12	0,20
Wielkość otworu dysz palnika głównego dla modelu			
<b>Manual i Elektronic</b>			
- dla gazu ziemnego 2E, 2H – 20 mbar	mm/oznaczenie	1,20/120	1,60/160
- dla gazu płynnego 3B/P – 37 mbar	mm/oznaczenie	0,80/80	0,97/97
- dla gazu płynnego 3B/P – 30 mbar	mm/oznaczenie	0,90/90	1,05/105
Wielkość otworu dysz palnika głównego dla modelu			
<b>Termostatic</b>			
- dla gazu ziemnego 2E,2H	mm/oznaczenie	1,30/130	1,76/176
- dla gazu płynnego 3B/P - 37 mbar	mm/oznaczenie	0,90/90	1,05/105
- dla gazu płynnego 3B/P – 30 mbar	mm/oznaczenie	0,90/90	1,10/110
Ciśnienie gazu na dyszy palnika głównego dla wersji <b>Termostatic</b>			
- dla gazu ziemnego 2E, 2H	mbar	10-15	10-15
- dla gazu płynnego 3B/P 30 mbar	mbar	30	30
- dla gazu płynnego 3B/P 37 mbar	mbar	37	37
Przyłącze gazu	cal	G ½	G ½
Średnica rur spalinowych			
- typu <b>C</b>	mm	65	90
- typu <b>B<sub>11BS</sub></b>	mm	80	80
Średnica rur powietrznych - ssących ( <b>typu C</b> )	mm	115	160
Wymiary gabarytowe wys/szer/głębokość	mm	575/380/180	575/660/210
Masa ogrzewacza	kg	14,5	24,5



### 2.3. Główne podzespoły ogrzewacza



rys.1

1. stalowy wymiennik ciepła – komora spalania
2. pokrywa frontowa
3. zawór gazowy
4. wziernik
5. palnik główny
6. rurka palnika zapalacza
7. podzespół rury gazowej
8. regulator ciśnienia gazu
9. zespolony układ zapalacza piezoelektrycznego z pokrętką wydatku gazu
10. kosz zewnętrzny układu spalinowo-powietrznego (dla ogrzewacza - wykonanie typu C)
11. koncentryczny układ spalinowo-powietrzny ( dla ogrzewacza - wykonanie typ C)
12. przerywacz ciągu kominowego (dla ogrzewacza - wykonanie typu B11BS)
13. rura spalinowa  $\varnothing 80$
14. przewód kominowy
15. stelaż dystansowy

### 2.4. Wyposażenie

W skład gazowych ogrzewaczy pomieszczeń wchodzi:

- gazowy ogrzewacz pomieszczeń
- przewód spalinowo- powietrzny (koncentryczny) z kapturem o długości 350mm  
**(wykonanie typu C)**
- przerywacz ciągu kominowego **(wykonanie typu B11BS)** - na wyposażeniu przerywacz ciągu kominowego z termostatem, stelażem dystansowym, zestawem dystansowym (tuleje, podkładki kołki rozporowe)
- szablon montażowy

#### Opcje dodatkowe:

- wydłużenie układu spalinowo-powietrznego o 30cm lub 50cm (przedłużki) dla wykonania typu C
- wentylator ozn. /W

- **wykonanie STANDARD**

#### **Model Manual i Termostatic**

- piezoelektryczny palnika zapalacza

#### **Model Elektronic**

- w standardzie model *Electronic* wyposażony w regulator dobowy
- zasilacz 1,5VDC dla modelu *Elektronic*
- zasilacz 12 VDC w wykonaniu z wentylatorem

- **wykonanie ELEGANCE**

#### **Model Manual i Termostatic**

- elektryczny zapłon palnika zapalacza

#### **Model Elektronic**

- w standardzie model *Electronic* wyposażony w regulator programowalny
- zasilacz 1,5VDC dla modelu *Elektronic*
- zasilacz 12 VDC w wykonaniu z wentylatorem

### **3. Wymagania instalacyjne i montaż**

#### **3.1. Wymagania dotyczące miejsca montażu**

##### **UWAGA!**

Niniejsze urządzenie należy zainstalować zgodnie z obowiązującymi przepisami i może być używane wyłącznie w odpowiednio wentylowanym pomieszczeniu. Przed zainstalowaniem i użytkowaniem zapoznać się z instrukcjami.

##### **UWAGA!**

Miejsce instalacji ogrzewacza musi spełniać wymogi w zakresie wentylacji.

Miejsce, w którym ma być zainstalowany ogrzewacz pomieszczeń, powinno spełniać następujące warunki:

- zapewnić prawidłowe rozpraszanie się ciepłego powietrza w ogrzewanym przez nie pomieszczeniu. Przepływ powietrza nie może być hamowany przez firany, zasłony, meble itp.
- zapewnić możliwość doprowadzenia gazu do miejsca montażu ogrzewacza.
- w przypadku ogrzewacza z wyprowadzeniem spalin przez ścianę (wykonanie typu C) ogrzewacz musi być montowany na ścianie zewnętrznej pomieszczenia z możliwością prawidłowego odprowadzenia spalin
- ogrzewacza nie należy montować na ścianach z materiałów łatwopalnych, bez odpowiedniego zabezpieczenia przeciwpożarowego.
- wylot spalin powinien znajdować się w odległości co najmniej 0,5m od krawędzi okien i ryzalitów przysłaniających (wykonanie typu C)

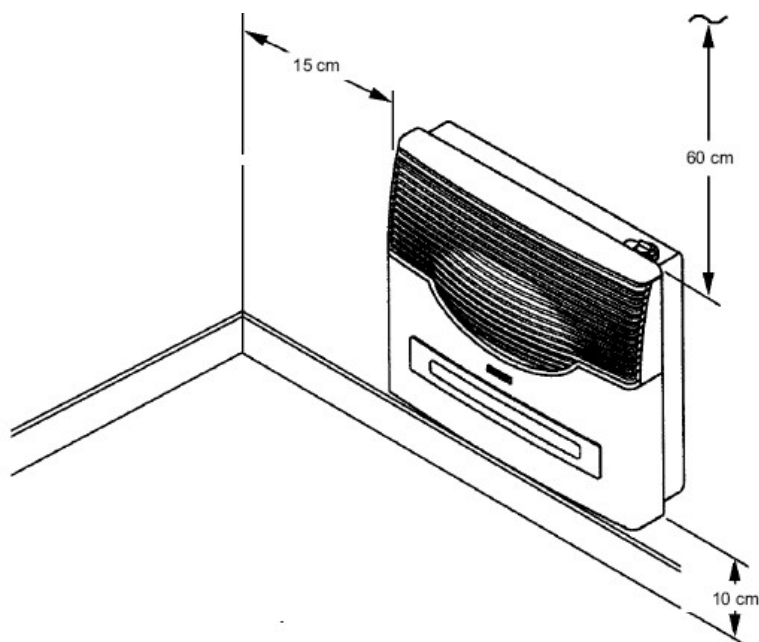
- w przypadku ogrzewacza z wyprowadzeniem spalin do komina (wykonanie typu B11BS) ogrzewacz musi być montowany w możliwie najbliższej odległości do przewodu kominowego, poprawne działanie ogrzewacza wymaga podciśnienia w kominie min. 3Pa

**UWAGA!**

**Ogrzewacz zasilany gazem płynnym nie może być instalowany w pomieszczeniach w których poziom podłogi znajduje się poniżej otaczającego gruntu.**

- zalecane odległości montowanego ogrzewacza pomieszczeń

- od podłogi - min. 10 cm ( do wykładziny, dywanu, kafelek itp.)
- od góry - min. 60 cm ( do zasłon, firanek, półek, szafek, mebli itp.)
- od boków - min. 15 cm ( od rogów, mebli itp.)



rys.2

**UWAGA!**

**Część robocza jaką jest kratka wywiewna ciepłego powietrza może osiągać wyższe temperatury niż sama obudowa. Unikać kontaktu z wylotami ciepłego powietrza.**

**INFORMACJA**

**Obudowa przednia w wykonaniu Standard** - podnoszona jest do góry, przykręcona dwoma blachowkrętami do obudowy

**Obudowa przednia w wykonaniu Elegance** - wysuwana jest do góry - należy zachować odstęp min. 15-20cm od parapetu.

#### 4. Montaż ogrzewacza

##### UWAGA!

Montażu ogrzewacza powinna dokonać wyłącznie osoba posiadająca aktualne kwalifikacje i uprawnienia gazowe dotyczące montażu urządzeń gazowych.

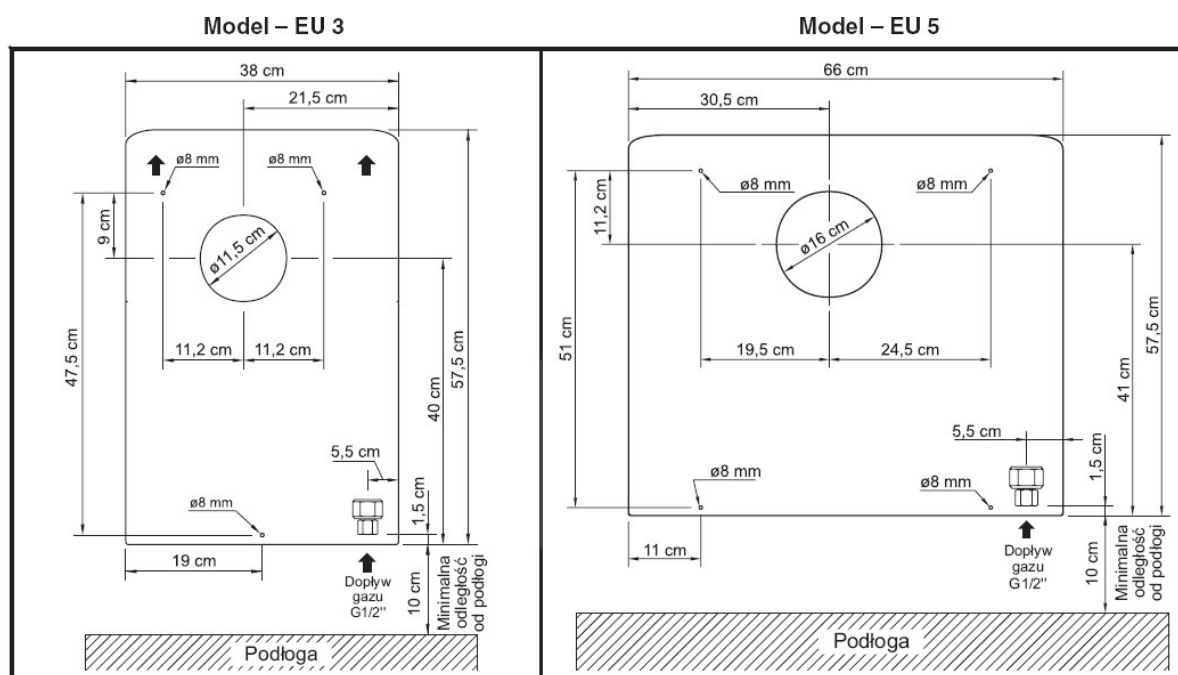
Przed przystąpieniem do montażu ogrzewacza należy sprawdzić:

- czy w czasie transportu urządzenie nie zostało uszkodzone
- sprawdzić czy montowany ogrzewacz jest na odpowiedni rodzaj gazu

Zaleca się montować ogrzewacze z regulatorem ciśnienia gazu w instalacjach gazowych nie posiadających reduktora domowego.

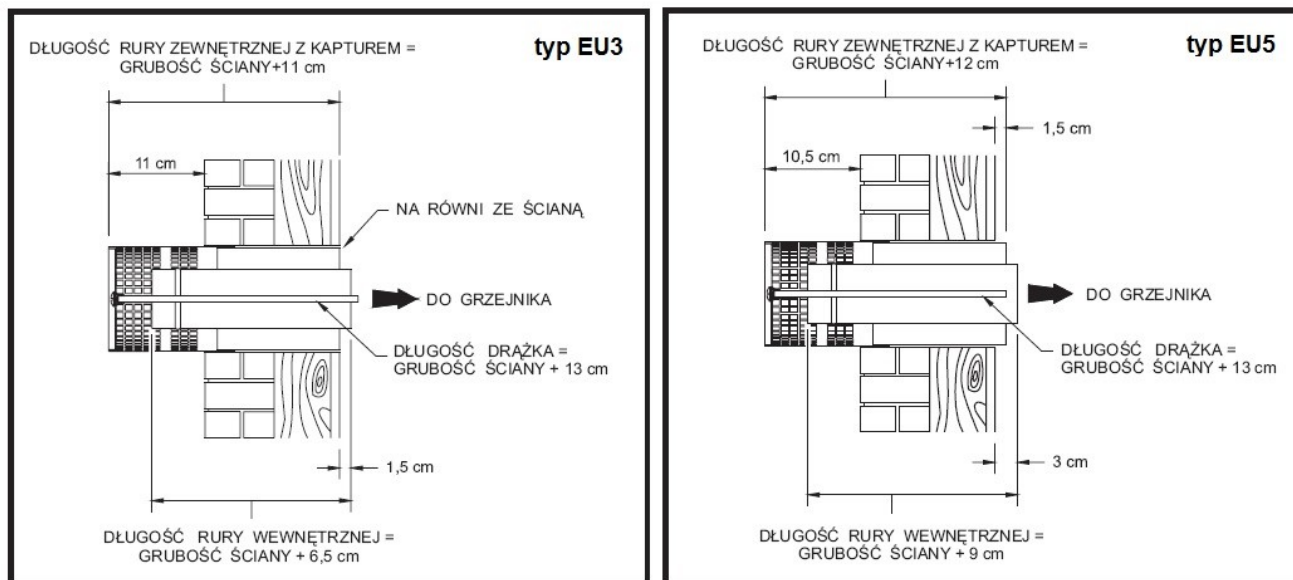
##### 4.1. Montaż ogrzewacza z wyprowadzeniem spalin przez ścianę

- Aby prawidłowo zamontować ogrzewacz zapoznać się z wymaganiami instalacyjnymi urządzenia w celu zachowania prawidłowych odległości montowanego ogrzewacza (**pkt. 3.2**).
- Przyklej do ściany szablon w miejscu w którym ma być zamontowany ogrzewacz (**rys.3**)



rys.3

- Zlokalizuj i nawierć otwory mocujące ogrzewacz do ściany ( wsuń kołki rozporowe) i wywierć wiertnicą otwór na przewód spalinowo-powietrzny. Należy zwrócić uwagę by otwór przewodu powietrzno-spalinowego był prostopadły do ściany z lekkim pochyleniem na zewnątrz około 2% tj. 2mm na dł.1000mm.
- Dokładnie zmierz grubość ściany. Zespół przewodu powietrzno spalinowego dostarczanego wraz z ogrzewaczem przeznaczony jest dla muru o grubości 35cm.
- Dostosuj długość rury zewnętrznej i wewnętrznej oraz długość śruby montażowej - odpowiednio dla typ EU3 i EU5 (**rys.4**)



rys.4

- Zdejmij przednią pokrywę ogrzewacza (pkt.3.2).
- Przykręć przewód spalinowo- powietrzny do ogrzewacza za pomocą dołączonej śruby.
- Przygotowany ogrzewacz, wsuń przewodem spalinowo-powietrzny do przygotowanego otworu w ścianie, a następnie przykręć wkrętami do przygotowanych wcześniej kołków rozporowych.
- Przewód spalinowo-powietrzny zamocuj za pomocą pianki montażowej na stałe w ścianie.
- Wykonaj instalację gazową i przystąp do uruchomienia ogrzewacza zgodnie z instrukcją obsługi.
- Gdy zachodzi konieczność wydłużenia układu spalinowo-powietrznego, przedłużkę montuj zawsze od strony ogrzewacza, a pręt gwintowany przedłużki od strony kosza wylotowego. Zapoznaj się z dołączoną instrukcją docinania przewodu spalinowo-powietrznego (pkt.4.2.)

#### 4.2. Montaż przewodu powietrzno-spalinowego dla grubości muru powyżej 35cm

W przypadku grubości muru powyżej 35cm należy zastosować jedną z dostępnych przedłużek przewodu powietrzno - spalinowego

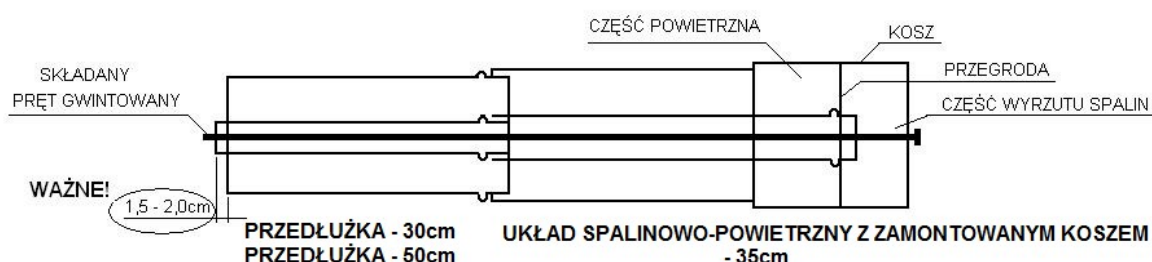
- przedłużka 30cm
- przedłużka 50cm

#### **UWAGA!**

**W przypadku konieczności docięcia przewodów spalinowo-powietrznych do grubości ściany (niezależnie z przedłużką czy bez) skrócenia przewodu należy dokonywać na przewodach z zamocowanym koszem wylotowym.**

**Zawsze przycinać w układzie spalinowo powietrzny rurę spalinową i powietrzną o tą samą wielkość**

## SPOSÓB MONTAŻU PRZEDŁUŻKI DO GRUBOŚCI ŚCIANY MNIEJ NIŻ 65cm LUB 85cm



rys.5.

### 4.3. Montaż ogrzewacza z wyprowadzeniem spalin do kominia

#### UWAGA!

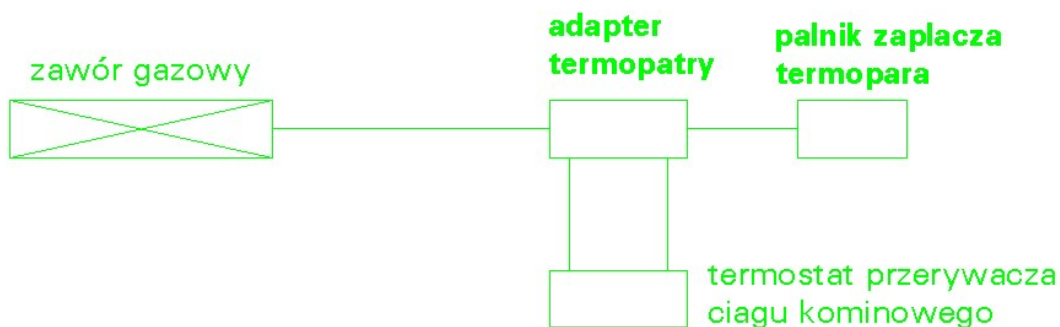
Przed przystąpieniem do montażu ogrzewacza należy uzyskać pozytywną opinię kominiarską.

- Aby prawidłowo zamontować ogrzewacz zapoznać się z wymaganiami instalacyjnymi urządzenia w celu zachowania prawidłowych odległości montowanego ogrzewacza (**pkt. 3.2**).
- Przykręcić przerywacz ciągu kominowego do obudowy ogrzewacza dbając o prawidłowe usytuowanie rury spalinowej. Prawidłowa rura powinna być nasunięta na wylot króćca spalinowego, a drugi koniec do falcu powinien wchodzić do komory powietrzno-spalinowej.
- Połączyć przewody termostatu z kostką na obudowie ogrzewacza lub gotowy termostat do przerywacza ciągu kominowego.
- Przykręcić stelaż montażowy do obudowy ogrzewacza
- Wywiercić w ścianie otwory według szablonu papierowego (**rys.3**)
- Przykręcić do ściany ogrzewacz stosując tuleje dystansowe
- Do odprowadzenia spalin stosować rury spalinowe wykonane ze stali nierdzewnej  $\varnothing 80$ .

#### UWAGA!

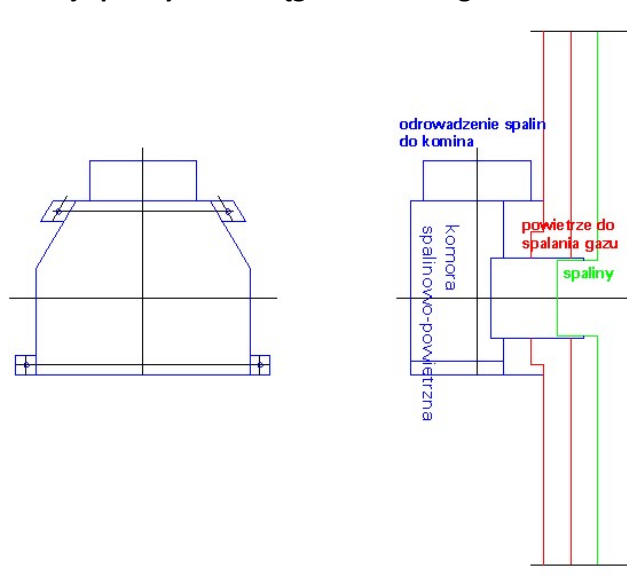
Poprawne działanie ogrzewacza wymaga podciśnienia w kominie min 3Pa

### Schemat blokowy podłączenia zabezpieczenia przed zanikiem ciągu kominowego



rys.6

## Konstrukcja przerywacza ciągu kominowego



rys. 7

### 4.4. Podłączenie gazu

- **Dla gazu G20-2E-20mabr:**
  - Zamontować zawór odcinający dopływ gazu do ogrzewacza.
  - Zamontować na instalacji gazowej filtr gazowy.
  - Podłączyć rurę doprowadzającą gaz do ogrzewacza (złącze z gwintem GZ1/8" lub rura miedziana  $\varnothing 10 - 10\text{mm}$ )
- **Dla gazu G30-3BP-37mbar:**
  - Zamontować na instalacji gazowej filtr gazowy
  - Podłączyć wąż elastyczny  $\varnothing 9\text{mm}$

#### **UWAGA!**

Zawór odcinający dopływ gazu do ogrzewacza winien być zamontowany w miejscu łatwo dostępnym dla użytkownika.

Po dokonaniu podłączenia ogrzewacza do sieci gazowej sprawdź szczelność instalacji.

## 5. Pierwsze uruchomienie oraz obsługa

### 5.1. Bezpieczna eksploatacja

#### **UWAGA!**

**Gazowe Ogrzewacze Pomieszczeń muszą być obsługiwane wyłącznie przez osoby dorosłe**

- ze względu na podwyższoną temperaturę, ogrzewacz winien być umiejscowiony w odpowiednich odległościach od podłogi, przejść, mebli i zasłon (**rys.2**)

- dzieci i dorośli powinni pamiętać o nagrzewających się powierzchniach, w celu uniknięcia poparzeń.

- dzieci nie mogą obsługiwać ogrzewaczy i przebywać samotnie w pomieszczeniach ogrzewanych przez ogrzewacze bez nadzoru osoby dorosłej

- ubrania i inne materiały łatwopalne nie powinny znajdować się w pobliżu ogrzewacza
- nie wolno używać ogrzewacza ze zdjętą lub uszkodzoną osłoną przednią- nie wolno rozpylać i przechowywać aerozoli w pobliżu ogrzewacza
- nie należy dotykać pokrywy wylotu gazów spalinowych podczas pracy ogrzewacza
- unikać zablokowania wlotu i wylotu ciepłego powietrza.
- tylko specjalnie przystosowany ogrzewacz może być podłączony do otworu kominowego (wykonanie typu B<sub>11BS</sub>)

**UWAGA!**

**W przypadku automatycznego wyłączenia ogrzewacza z jakichkolwiek przyczyn, ponownego uruchomienia można dokonać po upływie 3 minut od wystąpienia zakłócenia w pracy ogrzewacza..**

**UWAGA!**

**Po zamontowaniu nowego ogrzewacza można wyczuć zapach wypalanej emalii wymiennika ogrzewacza. Jest to objaw normalny i nie jest usterką ogrzewacza.**

**W czasie normalnej pracy ogrzewacza można słyszeć „pykania”- są one efektem rozszerzalności materiału wymiennika pod wpływem ciepła w czasie rozgrzewania i stygnięcia wymiennika ciepła. Jest to objaw normalny. Nie jest to usterka ogrzewacza i nie podlega naprawie gwarancyjnej**

## 5.2. Ogrzewacz wykonanie Standard, Elegance - wersja MANUAL

**UWAGA!**

**W czasie pierwszego uruchomienia (lub po dłuższym postoju) należy odpowietrzyć instalację i armaturę gazową.**

**URUCHAMIAĆ NA MINIMUM DO ROZGRZANIA WYMIENNIKA**

**INFORMACJA**

Gazowy Ogrzewacz Pomieszczeń - **wykonanie Standard** - wyposażony w piezoelektryczny palnik zapalacza

Gazowy Ogrzewacz Pomieszczeń - **wykonanie Elegance** - wyposażony w elektroniczny zapłon palnika zapalacza

**W przypadku elektronicznego zapłonu palnika zapalacza należy założyć baterie AA 1.5V z boku ogrzewacza - nie będącej na wyposażeniu ogrzewacza.**





rys.8



rys. 9

**rys.8. Pokrętło regulacyjne - wersja Standard oraz wersja Elegance - z przyciskiem piezo zapalacza**  
**rys.9. Pokrętło regulacyjne - wersja Standard oraz wersja Elegance - z zapłonem w pokrętle**

- Otwórz kurek gazowy przed ogrzewaczem, pokrętło regulacyjne powinno znajdować się w pozycji „0” ( **rys.8 lub rys.9**)
- Przekręć pokrętło regulacyjne **w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (w lewo)** do pozycji palnika zapalającego oznaczonego "Płomieniem" / "Iskrą"
- Naciśnij pokrętło regulacyjne w dół do wycucia wyraźnego oporu
- Zlokalizuj palnik zapalający, patrząc przez otwór w górnej części ogrzewacza
- Naciśnij przycisk piezo zapalacza lub za pomocą elektrycznego zapalania palnika zapalacza znajdującego się w pokrętle aby zapalić palnik zapalający (rys. 8 lub rys. 9). Trzymając naciśnięte pokrętło powtórz ten krok, aż do momentu zapłonu.
- Trzymaj pokrętło naciśnięte jeszcze przez około 10 sekund.
- Puść pokrętło
- Gdy płomień na palniku zapalacza będzie się palił (widoczny przez otwór na ogrzewaczu), ogrzewacz jest gotowy do pracy,
- **Ustaw pokrętło regulacyjne pomiędzy pozycją „ min”- „max” przekręcając w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara , tak by osiągnąć żądaną temperaturę pomieszczenia**
- Jeżeli ogrzewacz dodatkowo posiada na wyposażeniu wentylator - przeczytaj **pkt. 6.4** instrukcji
- W przypadku, gdy palnik zapalacza zgaśnie powtórz całą procedurę zapalania od początku

### 5.3. Ogrzewacz wykonanie Standard, Elegance - wersja TERMOSTATIC

#### **UWAGA!**

**W czasie pierwszego uruchomienia (lub po dłuższym postoju) należy odpowietrzyć instalację i armaturę gazową.**

### INFORMACJA

Gazowy Ogrzewacz Pomieszczeń - **wykonanie Standard** - wyposażony w piezoelektryczny palnik zapalacza

Gazowy Ogrzewacz Pomieszczeń - **wykonanie Elegance** - wyposażony w elektroniczny zapłon palnika zapalacza

**W przypadku elektronicznego zapłonu palnika zapalacza należy założyć baterie AA 1.5V z boku ogrzewacza - nie będącej na wyposażeniu ogrzewacza.**



rys. 10



rys.11

- Otwórz kurek gazowy przed ogrzewaczem, pokrętło regulacyjne powinno znajdować się w pozycji „0” ( rys.10, rys.11)
- Przekręć pokrętło regulacyjne w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (**w lewo**) do pozycji palnika zapalającego oznaczonego "Płomień"/ "Iskra" - wyczuwalny opór pokrętła.
- Naciśnij pokrętło regulacyjne w dół do wycucia wyraźnego oporu.
- Zlokalizuj palnik zapalający patrząc przez otwór w górnej części ogrzewacza
- Naciśnij przycisk piezo zapalacza lub za pomocą elektronicznego zapalania palnika zapalacza znajdującego się w pokrętle aby zapalić palnik zapalający (rys. 10 lub rys. 11). Trzymając naciśnięte pokrętło powtórz ten krok, aż do momentu zapłonu.
- Trzymaj pokrętło naciśnięte jeszcze przez około 10 sekund.
- Puść pokrętło
- Gdy płomień na palniku zapalacza będzie się palił (widoczny przez otwór w górnej części ogrzewacza), ogrzewacz jest gotowy do pracy.
- Ustaw pokrętło regulacyjne pomiędzy pozycją „**min**” ~ 12°C - "**max**"~16-18°C - **lub maksymalny obrót pokrętła w lewo o 360° ~30°C** (do pozycji 0), tak by osiągnąć żądaną temperaturę pomieszczenia
- Jeżeli ogrzewacz dodatkowo posiada na wyposażeniu wentylator - przeczytaj pkt. 6.4 instrukcji
- w przypadku, gdy palnik zapalacza zgaśnie powtórz całą procedurę zapalania od początku.

#### 5.4. Ogrzewacz wykonanie Standard, Elegance - wersja ELECTRONIC

##### **UWAGA!**

**W czasie pierwszego uruchomienia (lub po dłuższym postoju) należy odpowietrzyć instalację i armaturę gazową.**

##### **INFORMACJA**

Gazowy Ogrzewacz Pomieszczeń - **wykonanie Standard** oraz **wykonanie Elegance** - wyposażony w elektroniczny zapłon palnika zapalacza

- Wetknij przewód zasilacza do gniazda zasilania ~230V
- Otwórz kurek gazowy przed ogrzewaczem
- Zaprogramuj programator wg instrukcji a następnie wetknij wtyk przewodu programatora do gniazda znajdującego się z prawej strony obudowy ogrzewacza
- Po chwili nastąpi zapalenie gazu na palniku zapalającym, a za moment na palniku głównym. Przy pierwszym uruchomieniu ogrzewacza po zainstalowaniu, gdy nie nastąpi zapłon po ustaniu iskry, proces zapalania trzeba powtórzyć ( do momentu, aż nie zostanie odpowietrzona wewnętrzna instalacja ogrzewacza) przez wyjęcie z gniazda wtyczki programatora i ponowne jego włożenie, co spowoduje zainicjowanie procesu zapłonu. Operacje pierwszego zapalania po zainstalowaniu lub po dłuższym postoju ogrzewacza, należy powtarzać do momentu zapłonu palnika głównego ogrzewacza wg wskazanej procedury.
- Ustaw żadaną temperaturę na programatorze
- Jeżeli ogrzewacz dodatkowo posiada na wyposażeniu wentylator - przeczytaj pkt. 6.4 instrukcji

##### **INFORMACJA**

W podstawowej wersji ogrzewacze typu STANDARD EU3 ... **Elektronic**, EU5...**Elektronic** zostały wyposażone w programator dobowy natomiast typu ELEGANCE EU3 ... **Elektronic**, EU5...**Elektronic** zostały wyposażone w programator przewodowy programowalny.

#### 5.5. Wyłączenie ogrzewacza

W przypadku, gdy chcemy wyłączyć ogrzewacz z eksploatacji na dłuższy czas należy:

- ustawić pokrętkę w pozycji „0” (przekręcając ze stanu pracy w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara) - dla wszystkich modeli.
- zamknąć zawór odcinający dopływ gazu przed ogrzewaczem.

W przypadku gdy chcemy wyłączyć ogrzewacz chwilowo, należy:

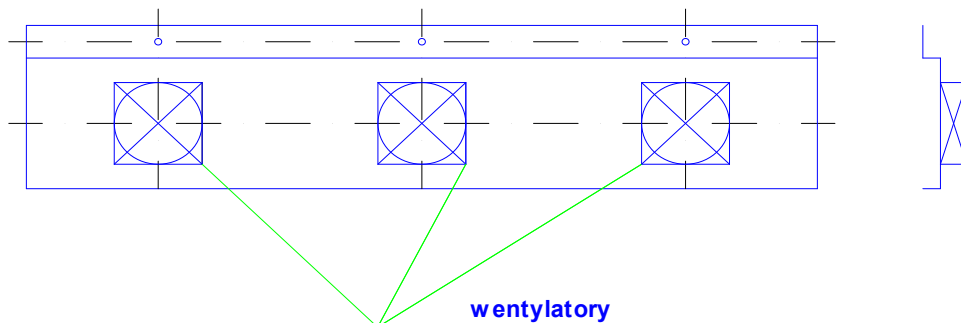
- ustawić pokrętkę w pozycji „Płomień” / "Iskra" ( przekręcając ze stanu pracy w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara) – dla ogrzewaczy **Manual** i **Termostatic**
- dla ogrzewaczy **Elektronic** należy dokonać zmiany na regulatorze temperatury pomieszczeń.

##### **UWAGA!**

**Po ustawieniu pokrętki w pozycji „0” zadziała zabezpieczenie termoelektryczne, które uniemożliwia obrót pokrętki – dla modeli Manual i Termostatic.**

## 6. Wyposażenie dodatkowe - wentylator

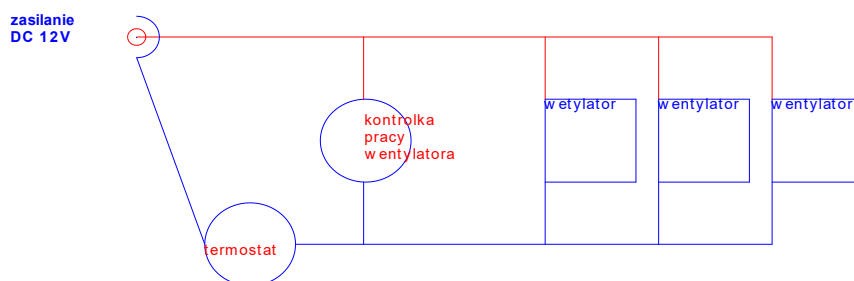
### Przystawka do wymuszonego obiegu ciepłego powietrza



rys.13

Na listwie montażowej zamocowane są wentylatory zasilane prądem stałym o napięciu 12 V. Listwa montowana jest pomiędzy komorami spalinową , a powietrzną z wentylatorami usytuowanymi w najdogodniejszym miejscu do przepływu powietrza, zbieranego od dołu ogrzewacza.

### Schemat elektryczny dla wersji Manual i Termostatic

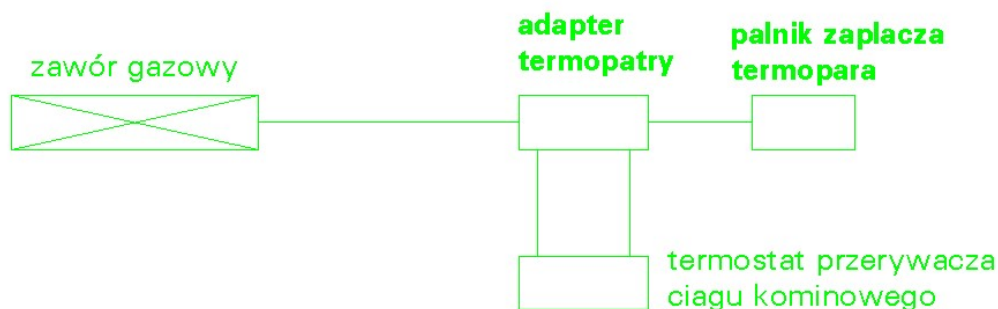


rys.14

### Parametry techniczne:

- zasilanie DC 12V
- termostat temperatura włączenia - wyłączenia wentylatorów 50<sup>0</sup>C
- wentylatory zasilane prądem stałym 12V o mocy 0,7-1,44W, wydajności 12-20 m<sup>3</sup>/h,
- natężenie hałasu 15-30dB

## Schemat blokowy zabezpieczenia ogrzewacza przed przegrzaniem dla wersji Manual i Termostatic



rys.15

Termostat reguluje temperaturę wyłączenia przy temperaturze poniżej 50 °C.

Dla ogrzewaczy w wykonaniu ELEKTRONIC termostat włączony jest w obwód zasilania. W przypadku przegrzania ogrzewacza odcinane jest zasilanie.

### **UWAGA!**

**Montaż przystawki z wentylatorami wykonywany jest przez Autoryzowany Serwis Firmowy i przez Producenta.**

Przystawka z wentylatorami montowana jest w dolnej części ogrzewacza przez przytwierdzenie do komory spalania, umiejscowiona pomiędzy komorą powietrzną, a komorą spalania. Instalacja elektryczna montowana jest w postaci wiązki elektrycznej.

### **6.1. Opis pracy ogrzewacza z zamontowanym wentylatorem**

- Uruchomić ogrzewacz zgodnie z instrukcją obsługi.
- Włożyć wtyk zasilacza DC 12V w gniazdo
- Po osiągnięciu temperatury powietrza wylotowego z ogrzewacza 50°C wentylatory zostaną automatycznie załączone wymuszające obieg ogrzewanego powietrza. Wentylatory pracują w sposób ciągły.
- Wyłączenie wentylatorów nastąpi gdy temperatura powietrza wylotowego spadnie poniżej 50°C.

## **7. Konserwacja**

### **UWAGA!**

**W celu utrzymania wysokiej sprawności ogrzewacza zaleca się wykonywanie przeglądów okresowych co roku najmniej raz w roku – najlepiej przed sezonem grzewczym.**

**Prawidłowe wykonanie przeglądu i konserwacji lub naprawy zaleca się zlecić Autoryzowanym Serwisom lub uprawnionym zakładom usługowym**

Na początku każdego sezonu grzewczego zaleca się:

**- sprawdzić stan przewodu spalinowo-powietrznego i komory spalania**

- sprawdzić szczelność i czystość układu spalinowo-powietrznego – nieszczelności naprawić , ewentualne zanieczyszczenia usunąć
- sprawdzić szczelność połączenia komory spalania z układem spalinowo-powietrznym-
- sprawdzić szczelność komory spalania ,jej czystość i stan techniczny
- sprawdzić stan uszczelnień pomiędzy palnikiem zapalacza oraz palnika głównego
- sprawdzić stan wylotu zewnętrznego spalin i jego zabezpieczenia

**- stan instalacji gazowej**

- sprawdzić stan techniczny instalacji
- dokonać sprawdzenia szczelności instalacji wewnętrznej
- dokonać czyszczenia filtra gazowego
- sprawdzić stan zaworu gazowego odcinającego

**- sprawdzić poprawność działania zabezpieczeń termoelektrycznych i zaworu gazowego**

- sprawdzić poprawność działania i stan przewodu termoelektrycznego
- sprawdzić czas zadziałania i zabezpieczenia przed niekontrolowanym wypływem gazu
- sprawdzić stan zawory gazowego i poprawność jego działania

**- sprawdzić szczelność połączeń gazowych wewnątrz ogrzewacza**

- sprawdzić stan techniczny instalacji wewnętrznej ogrzewacza
- sprawdzić poprawność połączeń i stan uszczelnienia

**Dokonać czyszczenia wnętrza ogrzewacza po zdjęciu osłony.**

**8. Zakłócenia pracy ogrzewacza i sposób ich usuwania**

**UWAGA!**

Każdorazowo , gdy zachodzi konieczność naprawy ogrzewacza, należy go wyłączyć.

Upewnić się czy nie ma przerwy w dostawie gazu, w przypadku gazu płynnego - czy jest gaz w butli gazowej.

**UPEWNIĆ SIE CZY PRZYCZYNA AWARII NIE JEST WYCZERPANIE BATERII**

W razie wystąpienia poniższych awarii prosimy o kontakt z Autoryzowanym serwisem lub Instalatorem

OBJAW ZAKŁÓCENIA - USTERKI	PRZYCZYNA
<p>Nie można zapalić palnika zapalającego</p> <p>Brak iskry dla modelu elektronicznego</p> <p>Palnik zapalający zapala się, nie zapala się palnik główny dla modelu elektronicznego</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- brak zasilania gazem</li> <li>- zawór odcinający dopływ gazu zamknięty</li> <li>- zatkana dysza palnika zapalacza</li> <li>- uszkodzony piezozapalacz</li> <li>- uszkodzona lub nieprawidłowo ustawiona elektroda palnika zapalacza</li> <li>- uszkodzony przewód wysokiego napięcia</li> <li>- uszkodzony lub zła regulacja ustawienia mikrołącznika</li> <li>- wyczerpana bateria zasilająca</li> <li>- uszkodzona elektroda zapłonowa lub dozorująca</li> <li>- uszkodzony generator iskry</li> <li>- uszkodzony palnik zapalający</li> <li>- uszkodzony ciśnieniowy zawór różnicowy</li> <li>- uszkodzone przewody zasilające</li> <li>- wyczerpane baterie pokojowego regulatora temperatury</li> </ul>
<p>Po zwolnieniu pokrętki wydatku gazu palnik zapalacza gaśnie</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- źle ustawiona w palniku zapalacza końcówka przewodu termoelektrycznego</li> <li>- uszkodzony lub przepalony przewód termoelektryczny</li> <li>- brak odpowiedniego połączenia na styku elektromagnes-przewód termoelektryczny</li> <li>- zbyt małe ciśnienie gazu na zasilaniu palnika zapalacza</li> <li>- uszkodzony elektromagnes w zaworze gazowym</li> </ul>
<p>Palnik główny gaśnie w czasie pracy, chociaż nie osiągnięto temperatury w pomieszczeniu</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- uszkodzony termostat zaworu gazowego</li> <li>- utrudniony ciąg przez przewód spalinowo-powietrzny</li> <li>- zatkana rura spalinowa lub powietrzna</li> <li>- źle wykonany montaż przewodu spalinowo-powietrzego</li> <li>- uszkodzona elektroda dozorująca lub złe ustawienie</li> <li>- zła regulacja elektrody dozorującej lub jej uszkodzenie</li> <li>- wymienić baterie zasilające w ogrzewaczu lub regulatorze temperatury pomieszczeń</li> </ul>

<p>Palnik główny zapala się wybuchowo lub płomień odrywa się od palnika</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- niedostatecznie duży płomień na palniku zapalacza</li> <li>- źle ustawione ciśnienie palnika głównego</li> <li>- źle wykonany montaż przewodu spalinowo-powietrznego</li> </ul>
<p>Ogrzewacz nie osiąga określonej mocy</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- nieprawidłowa dysza palnika głównego</li> <li>- niskie ciśnienie podawane na dysze palnika głównego</li> <li>- zła regulacja zaworu gazowego</li> <li>- uszkodzony regulator ciśnienia gazu</li> </ul>
<p>Wyczuwalny zapach gazu lub spalin <b>UWAGA!</b> <b>Niezwłocznie wyłączyć ogrzewacz i wezwać pogotowie gazowe lub osobę uprawnioną do naprawy</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- nieuszczelnność w instalacji gazowej ogrzewacza</li> <li>- źle wykonany montaż przewodu spalinowo-powietrznego</li> </ul>

SERWIS PRODUCENTA

**TERM-GAZ**

**43-310 Bielsko-Biała, ul. Żywiecka 336**

**tel. 608 098 938 czynne od pon-pt 8.00-16.00**